

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każde posłanie, na którym położy się mający wyciek, będzie nieczyste i każdy sprzęt, na którym usiądzie, będzie nieczysty.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każde posłanie, na którym spocząłby taki mężczyzna, będzie nieczyste, i każdy sprzęt, na którym by usiadł, będzie nieczysty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każde posłanie, na którym będzie leżał chory na wyciek, będzie nieczyste, i wszystko, na czym usiądzie, będzie nieczyste.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każda pościel, na której by leżał płynienie cierpiący, nieczysta będzie, i wszystko, na czym by usiadł, nieczyste będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Każda pościel, na której by spał, nieczysta będzie, i gdzie by kolwiek siedział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każde łóżko, na którym spoczywał chory na wycieki, jest nieczyste. Każdy przedmiot, na którym siedział, jest nieczysty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każde łóżo, na którym będzie leżał mający wyciek, będzie nieczyste i każdy sprzęt, na którym usiądzie, będzie nieczysty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każde łóżko, na którym spocznie ten, który miał wyciek, będzie nieczyste i każdy przedmiot, na którym on siedział, będzie nieczysty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nieczyste będzie każde posłanie, na którym leżał chory na wycieki, i każdy przedmiot, na którym siedział.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każde posłanie, na którym spoczywałby cierpiący na upływ, i każdy sprzęt, na którym by usiadł, będą nieczyste.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każde posłanie, na którym położy się mężczyzna mający wyciek, będzie rytualnie skażone, i każdy sprzęt, na którym usiądzie, będzie rytualnie skażony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всяке ліжко, на якому спатиме на ньому той, хто виливає насіння, буде нечистим, і всякий посуд, на якому сяде на ньому той, хто проливає насіння, нечистим буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każda pościel na której leżał dotknięty upławami jest nieczysta; każdy też sprzęt, na którym usiadł jest nieczysty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” Każde łóżko, na którym się położy ktoś mający wyciek, będzie nieczyste i każdy przedmiot, na którym on usiądzie, będzie nieczysty.